



INSTRUKCJA OBSŁUGI



Zamrażarki skrzyniowe serii SK

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

- ❑ *Należy przeczytać niniejszą instrukcję przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia.*
- ❑ *Z przyczyn związanych z postępem technicznym, zakupiony przez Państwa produkt może się nieco różnić od przedstawionego w instrukcji.*

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- ▶ W trosce o własne bezpieczeństwo oraz dla zapewnienia właściwego użytkowania, przed podłączeniem i pierwszym uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, włącznie z dołączonymi wskazówkami i ostrzeżeniami. W celu uniknięcia błędów i wypadków, niezwykle istotnym jest by wszyscy użytkownicy urządzenia zaznajomieni byli z poniższymi zasadami jego użytkowania i bezpieczeństwa. Należy zachować instrukcję i upewnić się, czy jest ona zawsze dołączona do urządzenia w przypadku zmiany jego lokalizacji lub dalszej sprzedaży, tak aby każda z użytkujących ją w przyszłości osób miała należyty dostęp do informacji o jego bezpiecznej obsłudze.
- ▶ W trosce o życie i mienie, należy stosować zawarte w niniejszej instrukcji obsługi środki ostrożności, gdyż producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku zaniedbań.
- ▶ W układzie chłodzenia zastosowany jest środek chłodzący R600a.



UWAGA! Nie wolno doprowadzić do uszkodzenia układu chłodzenia zamrażarki. Przy uszkodzeniu układu chłodzenia należy starannie przewietrzyć pomieszczenie i usunąć wszelkie otwarte źródła ognia znajdujące się blisko zamrażarki.

Ważne! Przy podłączeniu do zasilania należy postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w stosownych rozdziałach.

Należy rozpakować urządzenie i sprawdzić, czy nie posiada ono widocznych uszkodzeń. Nie należy podłączać uszkodzonego urządzenia. Ewentualne usterki należy bezzwłocznie zgłosić w miejscu jego zakupu. W takim wypadku należy zachować opakowanie. Zaleca się odczekać co najmniej cztery godziny przed podłączeniem urządzenia, aby umożliwić napłynięcie oleju z powrotem do kompresora.

- ▶ Wokół urządzenia należy zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza; jej brak może skutkować przegrzewaniem. Aby osiągnąć wystarczający poziom wentylacji należy postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi podłączania.
- ▶ Tam, gdzie to możliwe, urządzenie powinno być oddzielone od ściany przekładkami dystansowymi, chroniącymi przed kontaktem z nagrzanymi częściami (kompresor, kondensator) i ewentualnym nadpaleniem.
- ▶ Urządzenie nie powinno być umieszczone blisko grzejników i piekarników. Po podłączeniu należy upewnić się, że zachowany jest dostęp do wtyczki zasilającej.

BEZPIECZEŃSTWO DZIECI I OSÓB SZCZEGÓLNIE NARAŻONYCH

- ▶ Urządzenie to może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych oraz umysłowych lub nieposiadających doświadczenia i wiedzy pod warunkiem, że pozostają one pod nadzorem lub zostały poinformowane o zasadach użytkowania urządzenia oraz rozumieją związane z nim ryzyko.
- ▶ Należy dopilnować, aby dzieci nie używały urządzenia do zabawy.
- ▶ Czyszczenie nie powinno być dokonywane przez dzieci, chyba że ukończyły one 8 rok życia i pozostają pod nadzorem osób dorosłych.
- ▶ Wszystkie elementy opakowania, w szczególności worki foliowe, należy trzymać poza zasięgiem dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia.
- ▶ Zanim pozbędziesz się zużytego urządzenia, wyciągnij wtyczkę z gniazda, odetnij przewód zasilający (jak najbliżej urządzenia) i zdemontuj drzwiczki, aby uniknąć porażenia prądem lub zatrzaśnięcia się w nim dzieci podczas zabawy.

- ▶ Jeśli to urządzenie, posiadające magnetyczne uszczelki drzwi zastąpić ma starszy model wyposażony w zamek sprężynowy (zatrzaśki) przy drzwiczkach lub pokrywie, zadbaj, by zamek zdemontować zanim pozbędziesz się starego urządzenia. Pozwoli to uniknąć przypadkowego zatrzaśnięcia się dziecka wewnątrz urządzenia.

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

! UWAGA! Otwory wentylacyjne obudowy urządzenia lub jego systemów wewnętrznych powinny pozostać drożne i nieosłonięte.

! UWAGA! Nie należy używać urządzeń mechanicznych ani narzędzi innych niż zalecone przez producenta w celu przyspieszenia procesu odmrażania.

! UWAGA! Nie uszkadzać obwodu chłodzącego.

! UWAGA! Wewnątrz komory do przechowywania produktów z żywnością nie używać sprzętu elektrycznego innego typu niż zalecane przez producenta.

- ▶ Nie przechowywać materiałów grożących wybuchem, takich jak aerozole w puszkach zawierające łatwopalne gazy.
- ▶ Obwód chłodniczy urządzenia zawiera chłodzący izobutan (R600a), naturalny gaz o niewielkim wpływie na środowisko naturalne, jednakże łatwopalny. Podczas transportu i instalacji urządzenia należy zwrócić szczególną uwagę, aby nie został uszkodzony żaden z elementów obwodu chłodniczego.
- ▶ Wyciekający czynnik chłodniczy może powodować obrażenie oczu. W takim przypadku należy przemyć je dużą ilością wody i natychmiast skontaktować się z lekarzem okulistą.
- ▶ W wypadku uszkodzenia układu chłodniczego nie wolno zbliżać się do urządzenia ze źródłem otwartego ognia lub innym czynnikiem mogącym spowodować zapłon. Należy bezzwłocznie odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej i wywietrzyć pomieszczenie.
- ▶ Dokonywanie jakichkolwiek przeróbek urządzenia grozi niebezpieczeństwem.
- ▶ Jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu zasilającego mogą spowodować zwarcie, pożar i/lub porażenie prądem.
- ▶ To urządzenie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwie domowym.

! UWAGA! Jakiegokolwiek elementy elektryczne (wtyczka, przewód zasilający, kompresor, itp.) powinny być wymieniane przez certyfikowanego serwisanta lub innych wykwalifikowanych pracowników serwisu.

- ▶ Nie wolno przedłużać przewodu zasilającego.
- ▶ Należy upewnić się, że wtyczka zasilania nie jest zgnieciona lub uszkodzona przez tylną część urządzenia. Zgnieciona lub uszkodzona wtyczka może ulegać przegrzewaniu i stać się przyczyną pożaru.
- ▶ Należy zapewnić dostęp do wtyczki zasilania urządzenia.
- ▶ Nie należy ciągnąć za kabel zasilający.
- ▶ Nie podłączać wtyczki, jeśli gniazdo elektryczne jest poluzowane. Grozi to porażeniem prądem lub pożarem.
- ▶ Urządzenie o dużej wadze. Należy zachować ostrożność podczas przenoszenia.
- ▶ Nie należy dotykać ani wyjmować produktów z komory zamrażarki mokrymi/wilgotnymi rękami, gdyż może to spowodować uszkodzenia naskórka lub odmrożenia.
- ▶ Należy unikać dłuższego wystawiania urządzenia na bezpośrednie działanie słońca.

CODZIENNE UŻYTKOWANIE

- ▶ Nie umieszczać gorących przedmiotów na plastikowych elementach urządzenia.
- ▶ Nie umieszczać produktów żywnościowych bezpośrednio przy tylnej ścianie komory. Po rozmrożeniu żywność nie powinna być ponownie zamrażana.
- ▶ Żywność fabrycznie mrożoną należy przechowywać zgodnie ze wskazówkami jej producenta.
- ▶ Należy ściśle stosować się do instrukcji przechowywania dostarczonych przez producenta urządzenia (patrz stosowne zalecenia).
- ▶ Nie należy umieszczać w komorze zamrażarki napojów gazowanych, gdyż powoduje to wzrost ciśnienia w pojemniku z płynem, który może eksplodować i spowodować uszkodzenia urządzenia.




OBŚŁUGA SERWISOWA

- ▶ Jakiegokolwiek prace elektryczne niezbędne podczas obsługi serwisowej powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka lub inną kompetentną osobę. Ten produkt wymaga serwisowania przez autoryzowany punkt serwisowy oraz wykorzystania wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

OSZCZĘDZANIE ENERGII

- ▶ Nie należy wkładać gorących potraw do urządzenia;
- ▶ Nie należy układać produktów wewnątrz zamrażarki ciasno obok siebie, gdyż utrudnia to cyrkulację powietrza – szczególnie podczas zamrażania świeżych produktów;
- ▶ Należy upewnić się, że żywność nie dotyka tylnej ściany komory (komór). Jeśli ustanie zasilanie, nie należy otwierać drzwi zamrażarki;
- ▶ Nie należy zbyt często otwierać drzwi zamrażarki;
- ▶ Nie należy pozostawiać drzwi zbyt długo w pozycji otwartej;
- ▶ Nie należy ustawiać regulatora na skrajnie niskie temperatury;
- ▶ Niektóre akcesoria, jak np. kosz, można usunąć, aby zwiększyć pojemność.

DBAŁOŚĆ O ŚRODOWISKO

- ▶  To urządzenie nie zawiera gazów mogących uszkadzać powłokę ozonową, zarówno w obwodzie chłodniczym, jak i w użytych materiałach izolacyjnych. Urządzenie nie powinno być utylizowane wraz z odpadami komunalnymi. Pianka izolacyjna zawiera gazy łatwopalne: urządzenie należy pozbyć się zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami. Należy unikać uszkodzenia jednostki chłodzącej, zwłaszcza wymiennika ciepła. Materiały użyte do produkcji tego urządzenia, a oznaczone symbolem  nadają się do recyklingu.
- ▶ Symbol  umieszczony na produkcie lub jego opakowaniu wskazuje, że nie może on być traktowany jako odpad gospodarstwa domowego. Powinien zostać dostarczony do odpowiedniego punktu zbiórki i poddany recyklingowi urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dokładając starań do odpowiedniej utylizacji tego urządzenia, pomagasz zapobiegać ewentualnym negatywnym skutkom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, mogącym powstać w wyniku niewłaściwego zagospodarowania pozostałości po zużytej produkcie. Aby uzyskać więcej szczegółów na temat recyklingu niniejszego urządzenia, skontaktuj się z miejscowym urzędem miejskim, służbami gospodarki odpadami komunalnymi lub punktem sprzedaży, w którym dokonałeś jego zakupu.

MATERIAŁY UŻYTE DO OPAKOWANIA

Materiały oznaczone symbolem podlegają recyklingowi. Umieść elementy opakowania w odpowiednich pojemnikach do segregacji odpadków.

UWAGA! Nie dopuścić, by dzieci bawiły się materiałem opakowania, ponieważ grozi to uduszeniem w zamkniętym kartonie lub zaplątaniem się w folię.

UTYLIZACJA URZĄDZENIA

1. Wyjmij wtyczkę z gniazda zasilania.
2. Należy odciąć przewód zasilający urządzenia przeznaczonego do utylizacji i zutylizować je zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.
3. Należy zachować ostrożność i upewnić się, by rurki nie zostały uszkodzone przed utylizacją. Środek R600a zawarty w systemie chłodzenia musi zostać zutylizowany przez specjalistę.

INFORMACJE OGÓLNE

WYMAGANA PRZESTRZEŃ

Zaleca się zachowanie przestrzeni wokół zamrażarki, jak podano poniżej:

Boki	10cm
Tył	10cm
Góra	70cm

LOKALIZACJA

Urządzenie to należy podłączać w miejscach, gdzie temperatura otoczenia odpowiada klasie klimatycznej wskazanej na tabliczce znamionowej:

Klasa klimatyczna	Temperatura otoczenia
SN	+10°C do +32°C
N	+16°C do +32°C
ST	+16°C do +38°C
T	+16°C do +43°C

UMIEJSCOWIENIE

Urządzenie powinno zostać ustawione z dala od źródeł ciepła, takich jak grzejniki, podgrzewacze wody, bezpośrednie światło słoneczne, itp. Należy zapewnić swobodną cyrkulację powietrza wokół tylnej części zamrażarki. Jeśli jest ona ustawiona w zabudowie meblowej, minimalny odstęp pomiędzy górną częścią urządzenia a płytą mebli musi wynosić co najmniej 700 mm dla zapewnienia jak najlepszego funkcjonowania. Jednakże, jeśli to możliwe, zamrażarka nie powinna być ustawiana pod zabudową meblową. Dokładne wyposzyczenie jest możliwe dzięki jednej lub kilku regulowanym nóżkom na spodzie urządzenia.



Ostrzeżenie! Należy umożliwić nagłe odłączenie urządzenia od źródła zasilania; z tego powodu wtyczka po podłączeniu powinna pozostać łatwo dostępna.

PODŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ

Przed podłączeniem do prądu, należy upewnić się, że napięcie i częstotliwość prądu wskazana na tabliczce znamionowej urządzenia jest zgodna z parametrami sieci elektrycznej. **Urządzenie musi być uziemione.** Wtyczka przewodu zasilania jest przystosowana do gniazd z uziemieniem. Jeśli w pomieszczeniu nie ma gniazda z uziemieniem, należy podłączyć urządzenie do oddzielnego uziemienia, zgodnie z obowiązującymi przepisami i w porozumieniu z wykwalifikowanym elektrykiem.

Producent nie odpowiada za skutki nie zastosowania się do powyższych zasad bezpieczeństwa. Niniejsze urządzenie jest zgodne z dyrektywami WE.

CODZIENNE UŻYTKOWANIE

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

CZYSZCZENIE WNĘTRZA

Przed pierwszym użyciem należy umyć wewnątrz urządzenia oraz wszelkie akcesoria letnią wodą i łagodnym mydłem w celu uniknięcia specyficznego zapachu nowego produktu, a następnie dokładnie osuszyć.

Ważne! Nie używać detergentów ani proszków o właściwościach ściernych, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię urządzenia.

USTAWIENIA TEMPERATURY

- Ustawić temperaturę za pomocą pokrętki zmiany temperatury.

Pozycja 1 – *Zimno*

Pozycja 5 – *Zimnej. Standardowe ustawienie.*

Pozycja 7 – *Najzimniej*

Pozycja Max – *Do szybkiego zamrażania dużej ilości potraw, po 24 godzinach należy ustawić pokrętkę temperatury ponownie w żądanej pozycji.*

Urządzenie może nie osiągnąć właściwej temperatury, jeśli znajduje się w gorącym otoczeniu lub gdy drzwiczki otwierane są zbyt często.

CODZIENNE UŻYTKOWANIE

ZAMRAŻANIE ŚWIEŻEJ ŻYWNOŚCI

- Komora zamrażarki nadaje się do zamrażania świeżej żywności, jak również przechowywania żywności mrożonej i głęboko mrożonej przez długi czas.
- Umieść świeżą żywność w dolnej przegrodzie.
- Maksymalna ilość żywności, jaka może zostać zamrożona w przeciągu 24 godzin jest wyszczególniona na tabliczce znamionowej.
- Proces zamrażania trwa 24 godziny: w tym czasie nie należy dokładać do zamrażarki dodatkowej żywności do zamrożenia.

CZAS PRZECHOWYWANIA

Produkty	Czas przechowywania/Przechowywanie
mięso mielone kiełbaski/wędliny ryby lody owoce	2-3 miesiące w woreczkach plastikowych
sery pieczywo ciasta/ciasteczka	4 miesiące w woreczkach plastikowych
mięso wieprzowe mięso wołowe zając/baranina grzyby/szparagi warzywa (krojone)	6 miesięcy w folii aluminiowej w woreczkach plastikowych w folii aluminiowej
kurczak/indyk kaczka/gęś	8 miesięcy
kalafior fasola/papryka konserwy gotowane owoce	10-12 miesięcy w woreczkach plastikowych w szklanych pojemnikach w folii aluminiowej

PRZECHOWYWANIE ZAMROŻONEJ ŻYWNOŚCI

W przypadku pierwszego uruchomienia lub po okresie nieużytkowania przed włożeniem produktów do zamrażarki należy pozostawić urządzenie włączone na najwyższym ustawieniu na okres 2 godzin.

Ważne! W razie przypadkowego rozmrożenia, np. w wyniku przerwania zasilania na czas dłuższy niż czas określony w tabeli specyfikacji technicznej pod hasłem „wydłużanie czasu”, rozmrożoną żywność należy w krótkim czasie spożyć lub ugotować i wówczas poddać ponownemu zamrożeniu (po ugotowaniu).

ROZMRAŻANIE

Mrożona i głęboko mrożona żywność przez użyciem może zostać rozmrożona w komorze chłodziarki lub w temperaturze pokojowej, w zależności od czasu, jakim dysponujemy dla tej czynności.

Drobne kawałki mogą być gotowane w postaci zamrożonej, tuż po wyjęciu z zamrażarki. Wówczas czas gotowania wydłuża się.

PRZYDATNE RADY I WSKAZÓWKI

PORADY DOTYCZĄCE MROŻENIA

Oto kilka istotnych wskazówek pomocnych podczas procesu mrożenia:

- maksymalna możliwa do zamrożenia w ciągu 24 godzin ilość żywności została określona na tabliczce znamionowej;
- proces zamrażania trwa 24 godziny. W tym czasie nie należy dokładać do zamrażarki dodatkowych produktów;
- należy zamrażać jedynie świeże i dokładnie oczyszczone najwyższej jakości produkty żywnościowe;

- należy podzielić żywność na małe porcje, aby ułatwić ich szybkie i dokładne zamrożenie, a także umożliwić późniejsze rozmrażanie niewielkich, jednorazowo potrzebnych ilości;
- żywność należy szczelnie zawijać w folię zwykłą lub aluminiową;
- należy unikać kontaktu świeżej, niemrożonej żywności z żywnością już zamrożoną, aby nie dopuścić do podniesienia temperatury żywności zamrożonej;
- produkty o niskiej zawartości tłuszczu mogą być przechowywane dłużej; sól, podobnie jak tłuszcz, skraca możliwy czas przechowywania;
- lody wodne, spożywane bezpośrednio po wyjęciu z zamrażarki mogą spowodować odmrożenia skóry;
- zaleca się opatrywanie każdego produktu datą jego zamrożenia, aby ułatwić kontrolę czasu ich przechowywania.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRZECHOWYWANIA ZAMROŻONEJ ŻYWNOSCI

Dla jak najlepszej efektywności urządzenia należy:

- upewnić się, że fabrycznie zamrożona żywność była właściwie przechowywana przez jej sprzedawcę;
- zadbać, by czas między zakupem mrożonki a jej umieszczeniem w zamrażarce był jak najkrótszy;
- nie otwierać zbyt często drzwi zamrażarki i nie pozostawiać ich otwartych dłużej niż to konieczne.
- Raz rozmrożona żywność szybko się psuje i nie może zostać ponownie zamrożona.
- Nie należy przekraczać czasu przechowywania podanego przez producenta żywności.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- ▶ Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych należy wyłączyć urządzenie i odłączyć wtyczkę od gniazda zasilania.
- ▶ Nie należy czyścić urządzenia przy użyciu metalowych przedmiotów.
- ▶ Nie należy używać ostrych narzędzi do usuwania szronu z urządzenia, służy do tego plastikowy skrobak.
- ▶ Należy regularnie sprawdzać odpływ rozmrażanej wody w zamrażarce i oczyszczać go, gdy zachodzi taka potrzeba.
- ▶ Ze względów higienicznych wewnątrz urządzenia, włącznie z akcesoriami, powinno być regularnie czyszczone.



Uwaga! Urządzenie musi być odłączone od prądu podczas czyszczenia. Istnieje ryzyko porażenia prądem! Przed rozpoczęciem czyszczenia należy wyłączyć zamrażarkę i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, lub wyłączyć/odłączyć wyłącznik prądowy lub bezpiecznik. Nigdy nie czyścić urządzenia myjką parową, gdyż wilgoć pozostała w elementach elektrycznych może wywołać porażenie prądem! Para wodna może spowodować zniszczenie plastikowych części. Urządzenie powinno zostać dokładnie osuszone przed ponownym uruchomieniem.

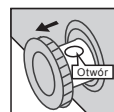
Ważne! Olejki zapachowe i rozpuszczalniki organiczne mogą zniszczyć plastikowe elementy, np. sok z cytryny lub sok ze skórki pomarańczowej, kwas masłowy, środek czyszczący zawierający kwas octowy.

- Nie należy dopuszczać do kontaktu takich substancji z częściami urządzenia.
- Nie należy używać środków czyszczących o właściwościach ściernych.
- Usunąć żywność z zamrażarki i umieścić ją w chłodnym miejscu, szczelnie przykrytą.

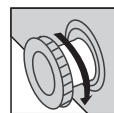
- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka lub wyłączyć/odłączyć wyłącznik prądowy lub bezpiecznik.
- Wyczyścić urządzenie i akcesoria przy użyciu ściereczki i letniej wody. Następnie przemyć świeżą wodą i wytrzeć do sucha.
- Po dokładnym osuszeniu można ponownie uruchomić zamrażarkę.
- Rozmrażanie zamrażarki

Komora zamrażarki ma tendencje do stopniowego pokrywania się warstwą szronu, który powinien być usuwany. Nigdy nie należy używać metalowych narzędzi do zdrapywania szronu z parownika, gdyż może dojść do jego uszkodzenia. Kiedy warstwa lodu na powłoce wewnętrznej staje się gruba, należy przeprowadzić całkowite rozmrażanie w następujący sposób:

- Odłączyć urządzenie od zasilania. Usunąć korek spustowy znajdujący się wewnątrz komory zamrażarki. Rozmrażanie zajmuje zazwyczaj kilka godzin. Aby je przyspieszyć należy pozostawić drzwi zamrażarki otwarte.
- Aby zebrać odprowadzaną wodę, należy podstawić tackę pod zewnętrzne ujęcie korka i wyciągnąć pokrętło spustowe.



- Obrócić pokrętło spustowe o 180 stopni. To pozwoli wodzie spłynąć do tacki. Po spuszczeniu całości wody należy umieścić pokrętło spustowe i korek spustowy z powrotem w pozycjach wyjściowych. **Uwaga:** kontroluj pojemnik na spływającą wodę, aby uniknąć jej przelania.
- Wytrzyj wnętrze zamrażarki i włóż wtyczkę z powrotem do gniazdka.
- Ustawić pokrętło temperatury ponownie w żądanej pozycji.



Uwaga! Przed usuwaniem usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania. Problemami, które nie zostały omówione w niniejszej instrukcji obsługi może zająć się jedynie wykwalifikowany elektryk lub inna kompetentna osoba.

Ważne! Niektóre dźwięki wiążą się z normalnym funkcjonowaniem urządzenia (kompresor, przepływ płynu chłodniczego).

Opis problemu	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie pracuje.	Wtyczka nie jest podłączona lub jest poluzowana.	Włóż wtyczkę do gniazda.
	Bezpiecznik wyskoczył lub jest przepalony.	Sprawdź bezpiecznik, wymień w razie potrzeby.
	Gniazdko jest uszkodzone.	Uszkodzenia w ramach sieci elektrycznej powinny być usunięte przez elektryka.
Urządzenie zbyt mocno mrozi.	Ustawiono zbyt niską temperaturę lub ustawiono temperaturę w pozycji MAX.	Na jakiś czas ustawić temperaturę na wyższą.
Żywność jest niedostatecznie zamrożona.	Ustawienie temperatury jest niewłaściwe.	Sprawdź rozdział Ustawienia Temperatury.
	Drzwi pozostawały zbyt długo otwarte.	Otwieraj drzwi tylko tak długo, jak to konieczne.
	Zbyt duża ilość ciepłego jedzenia została umieszczona w zamrażarce w przeciągu 24 godzin.	Na jakiś czas ustawić temperaturę na niższą.
	Urządzenie znajduje się w pobliżu źródła ciepła.	Sprawdź rozdział dotyczący podłączenia i umiejscowienia urządzenia.

Gruba warstwa szronu pokrywająca uszczelkę drzwiową.	Uszczelka drzwiowa nie jest szczelna.	Ostrożnie ogrzać nieszczelne fragmenty uszczelki suszarką do włosów (średnio ciepłym nawiewem), jednocześnie dłońmi nadając uszczelce właściwy kształt i dopasowanie.
Niecodziennie odgłosy	Urządzenie nie jest wypoziomowane.	Wyregulować nóżki.
	Urządzenie dotyka ściany lub innych przedmiotów.	Lekko przesunąć urządzenie.
	Jeden z elementów, np. rura, w tylnej części zamrażarki dotyka innej części lub ściany.	Jeśli zachodzi potrzeba, ostrożnie odseparować kolidujące elementy.

Jeśli usterka powtarza się, należy skontaktować się z punktem serwisowym.

Te dane są niezbędne do udzielenia szybkiej i skutecznej pomocy. Wpisz w tym miejscu wszelkie potrzebne informacje, opierając się na tabliczce znamionowej.

UWAGA! Producent nie ponosi odpowiedzialności (w tym w okresie gwarancyjnym) za usterki powstałe z powodu:

- niespełnienia, poleceń dotyczących bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi.
- uszkodzenia części składowych także przez zwierzęta lub insekty.

UWAGA! W celu uniknięcia uszkodzenia części z tworzyw sztucznych zabrania się przemieszczania zamrażarki za rękojeść drzwi oraz za osłonę dekoracyjną.

DANE TECHNICZNE:

Model	MPM-145-SK-04	MPM-205-SK-05
pojemność zamrażarki netto (l)	145	200
czynnik chłodniczy /ilość	R600a/42 g	R600a/53 g
napięcie znamionowe	220-240 V/50 Hz	220-240 V/50 Hz
klasa energetyczna	A+	A+
zużycie energii elektrycznej(kWh/24h)	0.515	0.584
zużycie energii elektrycznej (kWh/rok)	188	213
klasa klimatyczna	ST	ST
klasyfikacja zamrażarki	4 gwiazdki: -18°C	4 gwiazdki: -18°C
zdolność zamrażania	7.0 kg/24h	11.0 kg/24h
odszerbianie	ręczne	ręczne
wymiary urządzenia (szer. x gł. x wys.) (mm)	704x549x846	907x549x846
wymiary opakowania (szer. x gł. x wys.) (mm)	730x575x885	940x575x885
waga (kg) netto/brutto	27/30	31/35

PRAWIDŁOWE USUWANIE PRODUKTU (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczone na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu AGD lub zgłosić jego odbiór z domu.

W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego usuwania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej lub z lokalnym Wydziałem Ochrony Środowiska. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komunalnymi.

SAFETY INFORMATION

- ▶ In the interest of your safety and to ensure the correct use, before installing and first using the appliance, read this user manual carefully, including its hints and warnings. To avoid unnecessary mistakes and accidents, it is important to ensure that all people using the appliance are thoroughly familiar with its operation and safety features. Save these instructions and make sure that they remain with the appliance if it is moved or sold, so that everyone using it through its life will be properly informed on appliance use and safety.
- ▶ For the safety of life and property keep the precautions of these user's instructions as the manufacturer is not responsible for damages caused by omission.
- ▶ The refrigerant isobutane (R600a) is contained within the refrigerant circuit of the appliance.

Unpack the appliance and check if there are damages on it. Do not connect the appliance if it is damaged. Report possible damages immediately to the place you bought it. In that case retain packing. It is advisable to wait at least four hours before connecting the appliance to allow the oil to flow back in the compressor.

- ▶ Adequate air circulation should be around the appliance, lacking this leads to overheating. To achieve sufficient ventilation follow the instructions relevant to installation.
- ▶ Wherever possible the spacers of the product should be against a wall to avoid touching or catching warm parts (compressor, condenser) to prevent possible burn.
- ▶ The appliance must not be located close to radiators or cookers.
- ▶ Make sure that the mains plug is accessible after the installation of the appliance.

CHILDREN AND VULNERABLE PEOPLE SAFETY

- ▶ This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe and understand the hazards involved.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are aged from 8 years and above and supervised.
- ▶ Keep all packaging well away from children. There is risk of suffocation.
- ▶ If you are discarding the appliance pull the plug out of the socket, cut the connection cable (as close to the appliance as you can) and remove the door to prevent playing children to suffer electric shock or to close themselves into it.
- ▶ If this appliance featuring magnetic door seals is to replace an older appliance having a spring lock (latch) on the door or lid, be sure to make that spring lock unusable before you discard the old appliance. This will prevent it from becoming a death trap for a child.

GENERAL SAFETY



WARNING! Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.



WARNING! Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.



WARNING! Do not damage the refrigerant circuit.



WARNING! Do not use other electrical appliances (such as ice cream makers) inside of refrigerating appliances, unless they are approved for this purpose by the manufacture.

- ▶ Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- ▶ The refrigerant isobutane (R600a) is contained within the refrigerant circuit of the appliance, a natural gas with a high level of environmental compatibility, which is nevertheless flammable.
- ▶ During transportation and installation of the appliance, be certain that none of the components of the refrigerant circuit become damaged.
- ▶ It is dangerous to alter the specifications or modify this product in any way.
- ▶ Any damage to the cord may cause a short circuit, fire and/or electric shock.
- ▶ This appliance is intended to be used in household.



WARNING! Any electrical components (plug, power cord, compressor and etc.) must be replaced by a certified service agent or qualified service personnel.

- ▶ Power cord must not be lengthened.
- ▶ Make sure that the power plug is not squashed or damaged by the back of the appliance. A squashed or damaged power plug may overheat and cause a fire.
- ▶ Make sure that you can come to the mains plug of the appliance.
- ▶ Do not pull the mains cable.
- ▶ If the power plug socket is loose, do not insert the power plug. There is a risk of electric shock or fire.
- ▶ You must not operate the appliance without the lamp.
- ▶ This appliance is heavy. Care should be taken when moving it.
- ▶ Do not remove nor touch items from the freezer compartment if you hands are damp/wet, as this could cause skin abrasions or frost/freezer burns.
- ▶ Avoid prolonged exposure of the appliance to direct sunlight.

DAILY USE

- ▶ Do not put hot on the plastic parts in the appliance.
- ▶ Do not place food products directly against the rear wall.
- ▶ Frozen food must not be re-frozen once it has been thawed out.
- ▶ Store pre-packed frozen food in accordance with the frozen food manufactures instructions.
- ▶ Appliances manufactures storage recommendations should be strictly adhered to. Refer to relevant instructions.
- ▶ Do not place carbonated or fizzy drinks in the freezer compartment as it creates pressure on the container, which may cause it to explode, resulting in damage to the appliance.
- ▶ Ice lollies can cause frost burns if consumed straight from the appliance.

SERVICE




- ▶ Any electrical work required to do the servicing of the appliance should be carried out by a qualified electrician or competent person. This product must be serviced by an authorized Service Center, and only genuine spare parts must be used.

ENERGY SAVING


- ▶ Don't put hot food in the appliance;
- ▶ Don't pack food close together as this prevents air circulating;

- ▶ Make sure food don't touch the back of the compartment(s);
- ▶ If electricity goes off, don't open the door(s);
- ▶ Don't open the door(s) frequently;
- ▶ Don't keep the door(s) open for too long time;
- ▶ Don't set the thermostat on exceeding cold temperatures;
- ▶ Some accessories, such as drawers, can be removed to get larger storage volume and lower energy consumption.

ENVIRONMENT PROTECTION

- ▶  This appliance does not contain gasses which could damage the ozone layer, in either its refrigerant circuit or insulation materials. The appliance shall not be discarded together with the urban refuse and rubbish. The insulation foam contains flammable gases: the appliance shall be disposed according to the appliance regulations to obtain from your local authorities. Avoid damaging the cooling unit, especially the heat exchanger. The materials used on this appliance marked by the symbol  are recyclable.
- ▶ The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

PACKAGING MATERIALS

The materials with the symbol  are recyclable. Dispose the packaging in a suitable collection containers to recycle it.

DISPOSAL OF THE APPLIANCE

1. Disconnect the mains plug from the mains socket.
2. Cut off the mains cable and discard it.

GENERAL INFORMATION

SPACE REQUIREMENT

The following are recommended clearances around the chest freezer:

Sides	10cm
Back	10cm
Top	70cm

POSITIONING

Install this appliance at a location where the ambient temperature corresponds to the climate class indicated on the rating plate of the appliance:

Climate class	Ambient temperature
SN	+10°C to +32°C
N	+16°C to +32°C
ST	+16°C to +38°C
T	+16°C to +43°C

LOCATION

The appliance should be installed well away from sources of heat such as radiators, boilers, direct sunlight etc. Ensure that air can circulate freely around the back of the cabinet. To ensure best performance, if the appliance is positioned below an overhanging wall unit, the minimum distance between the top of the cabinet and the wall unit must be at least 100 mm. Ideally, however, the appliance should not be positioned below overhanging wall units. Accurate leveling is ensured by one or more adjust-able feet at the base of the cabinet.

Warning! It must be possible to disconnect the appliance from the mains power supply; the plug must therefore be easily accessible after installation.

ELECTRICAL CONNECTION

Before plugging in, ensure that the voltage and frequency shown on the rating plate correspond to your domestic power supply. **The appliance must be earthed.** The power supply cable plug is provided with a contact for this purpose. If the domestic power supply socket is not earthed, connect the appliance to a separate earth in compliance with current regulations, consulting a qualified electrician.

The manufacturer declines all responsibility if the above safety precautions are not observed. This appliance complies with the E.E.C. Directives.

DAILY USE

FIRST USE

CLEANING THE INTERIOR

Before using the appliance for the first time, wash the interior and all internal accessories with lukewarm water and some neutral soap so as to remove the typical smell of a brand new product, then dry thoroughly.

Important! Do not use detergents or abrasive powders, as these will damage the finish.

TEMPERATURE SETTING

- Set the temperature, on the temperature control knob.

Position 1 – *Cold Position*

Position 5 – *Colder. Normally setting at this position*

Position 7 – *Coldest*

Position Max – *To fast freeze much hot food, after using the freezer for 24 hours reset the freezer to your desired setting.*

The appliance may not operate at the correct temperature if it is in a particularly hot or if you open the door often.

FREEZING FRESH FOOD

- The freezer compartment is suitable for freezing fresh food and storing frozen and deep-frozen food for a long time.
- Place the fresh food to be frozen in the bottom compartment.
- The maximum amount of food that can be frozen in 24 hours is specified on the rating plate.
- The freezing process lasts 24 hours: during this period do not add other food to be frozen.

STORING FROZEN FOOD

When first starting-up or after a period out of use. Before putting the product in the compartment let the appliance run at least 2 hours on the higher settings.

Important! In the event of accidental defrosting, for example the power has been off for longer than the value shown in the technical characteristics chart under "rising time", the defrosted food must be consumed quickly or cooked immediately and then re-frozen (after cooked).

THAWING

Deep-frozen or frozen food, prior to be used, can be thawed in the freezer compartment or at room temperature, depending on the time available for this operation.

Small pieces may even be cooked still frozen, directly from the freezer. In this case, cooking will take longer.

HELPFUL HINTS AND TIPS

HINTS FOR FREEZING

To help you make the most of the freezing process, here are some important hints:

- the maximum quantity of food which can be frozen in 24 hrs. is shown on the rating plate;
- the freezing process takes 24 hours. No further food to be frozen should be added during this period;
- only freeze top quality, fresh and thoroughly cleaned, foodstuffs;
- prepare food in small portions to enable it to be rapidly and completely frozen and to make it possible subsequently to thaw only the quantity required;
- wrap up the food in aluminium foil or polythene and make sure that the packages are airtight;
- do not allow fresh, unfrozen food to touch food which is already frozen, thus avoiding a rise in temperature of the latter;
- lean foods store better and longer than fatty ones; salt reduces the storage life of food;

- water ices, if consumed immediately after removal from the freezer compartment, can possibly cause the skin to be freeze burnt;
- it is advisable to show the freezing in date on each individual pack to enable you removal from the freezer compartment, can possibly cause the skin to be freeze burnt;
- it is advisable to show the freezing in date on each individual pack to enable you to keep tab of the storage time.

HINTS FOR STORAGE OF FROZEN FOOD


To obtain the best performance from this appliance, you should:

- make sure that the commercially frozen foodstuffs were adequately stored by the retailer;
- be sure that frozen foodstuffs are transferred from the food store to the freezer in the shortest possible time;
- not open the door frequently or leave it open longer than absolutely necessary.
- once defrosted, food deteriorates rapidly and cannot be refrozen.
- do not exceed the storage period indicated by the food manufacture.

GB

CARE AND CLEANING

- ▶ Before maintenance, switch off the appliance and disconnect the mains plug from the mains socket.
- ▶ Do not clean the appliance with metal objects.
- ▶ Do not use sharp objects to remove frost from the appliance. Use a plastic scraper.
- ▶ Regularly examine the drain in the chest freezer for defrosted water. If necessary, clean the drain.
- ▶ For hygienic reasons the appliance interior, including interior accessories, should be cleaned regularly.

 **Caution! The appliance may not be connected to the mains during cleaning. Danger of electrical shock! Before cleaning switch the appliance off and remove the plug from the mains, or switch off or turn out the circuit breaker or fuse. Never clean the appliance with a steam cleaner. Moisture could accumulate in electrical components, danger of electrical shock! Hot vapors can lead to the damage of plastic parts. The appliance must be dry before it is placed back into service.**

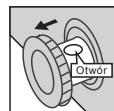
Important! Ethereal oils and organic solvents can attack plastic parts, e.g. lemon juice or the juice from orange peel, butyric acid, cleanser that contain acetic acid.

- Do not allow such substances to come into contact the appliance parts.
- Do not use any abrasive cleaners
- Remove the food from the freezer. Store them in a cool place, well covered.
- Switch the appliance off and remove the plug from the mains, or switch off or turn out the circuit breaker or fuse.
- Clean the appliance and the interior accessories with a cloth and lukewarm water. After cleaning wipe with fresh water and rub dry.
- Accumulation of dust at the condenser increases energy consumption. For this reason carefully clean the condenser at the back of the appliance once a year with a soft brush or a vacuum cleaner.
- After everything is dry place appliance back into service.

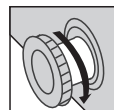
DEFROSTING OF THE FREEZER

The freezer compartment, however, will become progressively covered with frost. This should be removed. Never use sharp metal tools to scrape off frost from the evaporator as you could damage it. However, when the ice becomes very thick on the inner liner, complete defrosting should be carried out as follows:

- Unplug the unit. Remove the drain plug from the inside of the freezer. Defrosting usually takes a few hours. To defrost faster keep the freezer door open.
- For draining, place a tray beneath the outer drain plug. Pull out the drain dial.



- Rotate the drain dial 180 degree. This will let the water flow out in the tray. When done, push the drain dial in. Replug the drain plug inside the freezer compartment. **Note:** monitor the container under the drain to avoid overflow.
- Wipe the interior of the freezer and replace the electrical plug in the electrical outlet.
- Reset the temperature control to the desired setting.



Caution! Before troubleshooting, disconnect the power supply. Only a qualified electrician of competent person must do the troubleshooting that is not in this manual.

Important! There are some sounds during normal use (compressor, refrigerant circulation).

Problem	Possible cause	Solution
Appliance dose not work.	Mains plug is not plugged in or is loose.	Insert mains plug.
	Fuse has blown or is defective.	Check fuse, replace if necessary.
	Socket is defective.	Mains malfunctions are to be corrected by an electrician.
Appliance freezes too much.	Temperature is set too cold or the appliance runs at MAX setting.	Turn the temperature regulator to a warmer setting temporarily.
	Temperature is not properly adjusted.	Please look in the initial Temperature Setting section.
The food is not frozen enough.	Door was open for an extended period.	Open the door only as long as necessary.
	A large quantity of warm food was placed in the appliance within the last 24 hours.	Turn the temperature regulation to a colder setting temporarily.
	The appliance is near a heat source.	Please look in the installation location section.
	Door seal is not air-tight.	Carefully warm the leaking sections of the door seal with a hair dryer (on a cool setting). At the same time shape the warmed door seal by hand such that it sits correctly.
Unusual noises.	Appliance is not level.	Re-adjust the feet.
	The appliance is touching the wall or other objects.	Move the appliance slightly.
	A component, e.g. a pipe, on the rear of the appliance is touching another part of the appliance or the wall.	If necessary, carefully bend the component out of the way.

If the malfunction shows again, contact the Service Center.

These data are necessary to help you quickly and correctly. Write the necessary data here, refer to the rating plate.

TECHNICAL DATA:

Model	MPM-145-SK-04	MPM-205-SK-05
freezer effective volume (l)	145	200
refrigerant /g	R600a/42 g	R600a/53 g
rated voltage	220-240 V/50 Hz	220-240 V/50 Hz
energy class	A+	A+
energy consumption (kWh/24h)	0.515	0.584
energy consumption (kWh/year)	188	213
climate class	ST	ST
star labelling	4 stars: -18°C	4 stars: -18°C
freezing capacity	7.0 kg/24h	11.0 kg/24h
defrosting	manual	manual
appliance dimensions (w x d x h) (mm)	704x549x846	907x549x846
packing dimensions (w x d x h) (mm)	730x575x885	940x575x885
weight (kg) net/brutto	27/30	31/35

GB

PROPER DISPOSAL OF THE PRODUCT (waste electrical and electronic equipment)

Poland



This symbol on the product indicates that the product, after its lifetime, should not be disposed with other household wastes. To avoid harmful influence on the environment and human health due to uncontrolled waste disposal, dispose the waste device to the service point of waste household appliances or report collecting it from home. In order to obtain detailed information about the location and how to dispose the waste electrical and electronic equipment in a safe way, contact your retailer or local Department of Environmental Protection. Do not dispose the device with other municipal waste

*Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy
do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM***

*We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide range
of other **MPM** appliances*

MPM agd S.A.
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72
www.mpm.pl